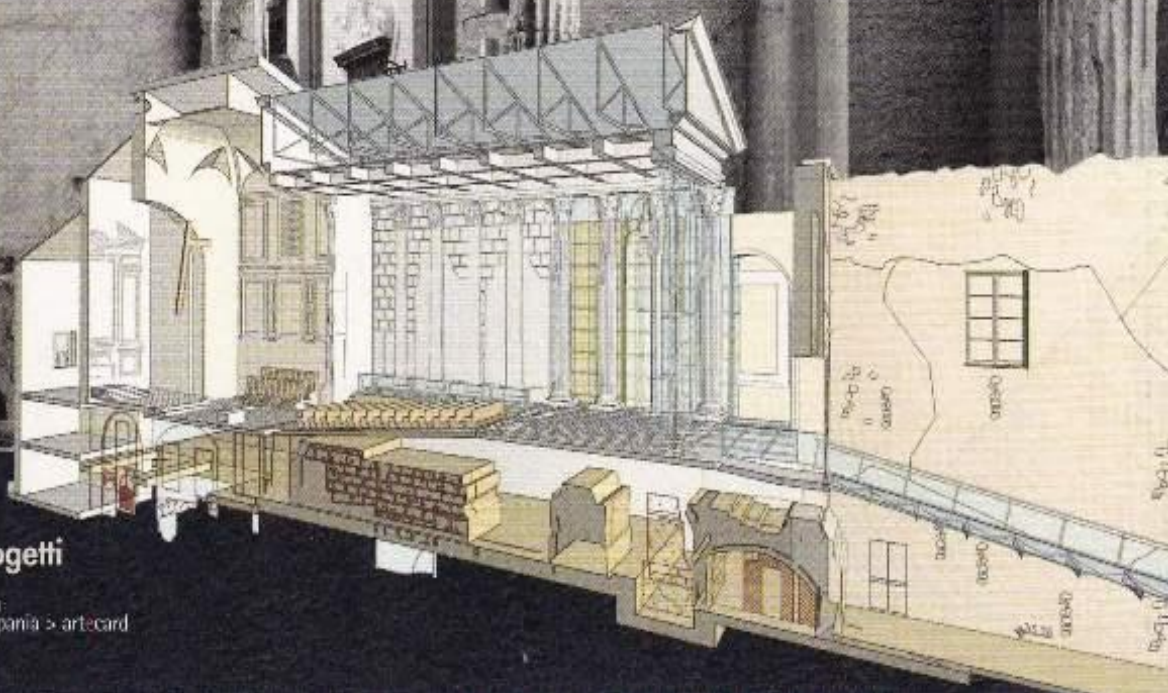


TEMPIO-DUOMO DI POZZUOLI PROGETTAZIONE E RESTAURO

POZZUOLI
RIONE TERRA
Palazzo Migliaresi

6 maggio-4 giugno
2006

Lux in Fabula



mostra dei progetti



la mostra rientra
nel circuito campania > art&card



"Una gita per mare a Pozzuoli, facili escursioni per terra, serene passeggiate attraverso la più meravigliosa regione del mondo. Sotto il cielo più puro, il suolo più insicuro! Avanzi d'impensabile splendore diruti e tristi! Acque bollenti, crepacci esalanti zolfo, monti di scorie opponentesi alla vegetazione, spazi deserti, repulsivi, e poi ancora finalmente una vegetazione sempre florida che s'afferra dovunque può, sollevandosi intorno ai laghi ed ai rivi su tutto ciò che è

morto, affermandosi perfino con la più superba selva di querce sulle pareti di un antico cratere."
Johann Wolfgang Goethe, Lettera del 1 marzo 1787, da G. de Lorenzo, I Campi Flegrei, Bergamo 1909.



Lastra pertinente al Tempio c.d. di Augusto recante l'iscrizione di Lucio Cocceio architetto. Museo archeologico dei Campi Flegrei, Castello di Baia

Uno sperone di tufo 33 metri sopra il livello del mare largo 200 metri e lungo, da est ad ovest, circa 240 metri, che si affaccia sul golfo di Pozzuoli e ne definisce il limite.

Il Rione Terra si pensava fosse Dicearchia, "giusto governo", città greca fondata da un gruppo di aristocratici illustri che fuggivano da Samo; ma i ritrovamenti più recenti ne attribuiscono la fondazione ai romani che, nel 194 a.C. per ragioni militari, vi insediarono un primo nucleo di 300 coloni. Chiamarono il luogo Puteoli "piccoli pozzi", forse per la morfologia a crateri dell'area flegrea o, come suggerisce il nome Putei/puteoli, per indicare il caratteristico odore di zolfo che esala dalle bocche sulfuree della zona. Fino alla sistemazione del porto di Ostia e anche dopo, Puteoli fu il porto commerciale di Roma e una delle città più importanti dell'Impero. Momento di massimo splendore fu l'epoca augustea, quando furono avviati i lavori di trasformazione e rifacimento del tempio capitolino. Il nuovo tempio, tutto in marmo fino alle tegole del tetto, sarà paragonabile solo ai maestosi edifici della Roma

imperiale. Modello perfetto di classicismo augusteo, a pianta rettangolare di metri 15x23,50 con scale di accesso laterale, il tempio è orientato nord-sud con ingresso principale a sud. Già tra la fine del V e l'inizio del VI secolo la Chiesa aveva individuato sull'acropoli di Rione Terra il luogo dove costruire il simbolo del suo culto, "la Cattedrale"; ma è con don Pedro de Toledo che nel 1500 l'acropoli è interessata da una ricostruzione massiccia e per la prima volta si interviene sulla struttura urbana che viene ridisegnata come oggi la vediamo. Nel 1632, Martin de Leon y Cardenas, vescovo spagnolo, inizia il programma di restauro del duomo con forme barocche e lo dedica a San Procolo. I lavori realizzati in tre fasi successive furono affidati a grandi architetti quali Bartolomeo Picchiatti e Cosimo Fanzago. Il Rione Terra testimonia un insediamento di quasi duemila anni interrotto solo dalla violenza del bradisismo del 1970 che ne causò l'abbandono. I crolli del terremoto del 1980 e gli episodi vandalici sono stati le conseguenze di un antico degrado che sembrava

inarrestabile. Nel 1990 la Regione Campania ha dato inizio ai lavori di recupero dell'intero Rione Terra.

Lux in Fabula

A tufa ram 33 metres above sea level, 200 metres wide and 240 metres long from east to west, that faces the gulf of Pozzuoli and defines its boundary.

Rione Terra, was thought to be Dicearchia, "right government", a Greek city founded by a group of aristocrats escaped from Samo; but recent discoveries date back to its Roman foundation, in 194 a.C. by a group of 300 farmers. They called the place Puteoli, "small wells", perhaps due to the craters of the Phlaegrean area, or Putei/puteoli to indicate the typical sulphur smell of the sulphureous vapours nearby. Until the construction of the port of Ostia, and even after, Puteoli was the trading harbour of Rome and one of the main cities of the Empire. During the glorious august time the Capitoline temple was transformed and reconstructed. The new Temple, all in marble up to the tiles of the roof, was comparable only to the stately building of the

imperial Rome. Perfect example of august classicism, with a rectangular plan of 15x23,50 metres and lateral access stairs, the temple has its main entrance facing south.

Between the end of V and beginning of VI century the Church chose the acropolis of Rione Terra as the elected ground where to build "the Cathedral"; with don Pedro de Toledo in 1500 Rione Terra underwent an impressive reconstruction that lead to the urban structure that we see nowadays. In 1632, with the Spanish bishop Martin de Leon y Cardenas the cathedral was restored in baroque style and dedicated to Saint Procolo; famous architects such as Bartolomeo Picchiatti and Cosimo Fanzago worked at its restoration.

Rione Terra is an evidence of two thousand years of history interrupted only by the striking bradyseism of 1970 that caused its abandonment. The ruins following the 1980 earthquake and the vandalic episodes were the consequences of a degrade that seemed it cannot be stopped. In 1990 the Regione Campania has started the recuperation of the entire Rione Terra.

Il Presidente della Regione Campania preposto all'attuazione dell'art. 4 L. 18.04.1984, n. 80 Rione Terra di Pozzuoli (NA) Progettazione del restauro del Tempio-Duomo
BANDO DI CONCORSO
Art. 59 D.P.R. 21 dicembre 1999, n. 554 - Licitazione privata ristretta europea
Art. 1 - Ente banditore: Presidente della Regione Campania preposto all'attuazione dell'art. 4 L. 18.04.1984, n. 80
Art. 2 - (omissis...)
Art. 3 - Programmatore: Prof. Giovanni Carbonara, Direttore della Scuola di

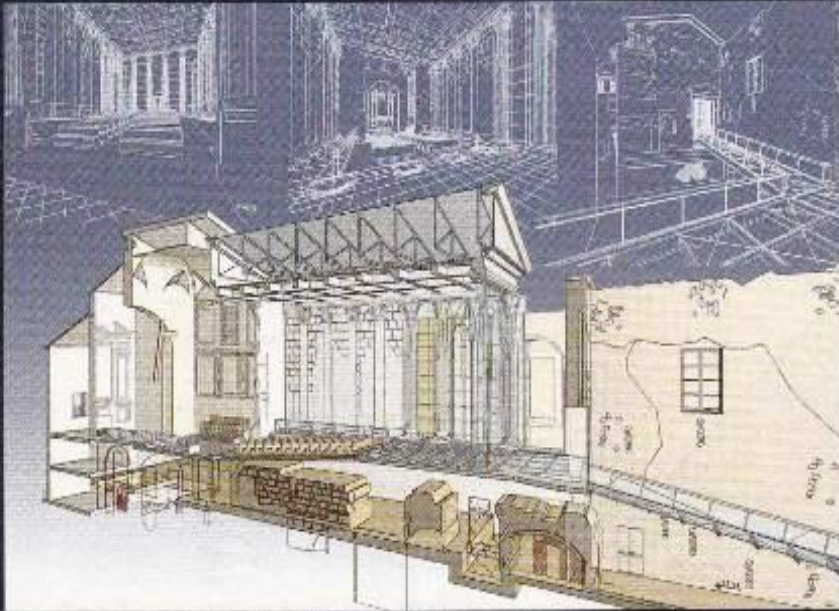
atto, in regime di concessione, ad opera del Consorzio Rione Terra di Pozzuoli. Il tema del Concorso è illustrato nella documentazione consultabile sul sito internet: e sul sito della Regione Campania:
Art. 5 - Esigenze della stazione banditrice: Restauro del monumento, nel rispetto della sua duplice odierna valenza e funzione: archeologica e di culto; sua valorizzazione nella cornice storico-archeologica e paesaggistica in cui è inserito; individuazione e progettazione dei percorsi di accesso e di visita; il tutto in

ripensamento degli spazi, dei livelli e degli accessi. Particolare attenzione sarà riservata agli accorgimenti per il superamento delle barriere architettoniche e per la piena fruizione, in sicurezza, del monumento; inoltre alle relazioni ed alle modalità di collegamento del monumento stesso con gli ambienti edificati circostanti e sottostanti e con l'ambiente urbano ed archeologico nel cui tessuto esso insiste.
Art.6 - Tipo di concorso (omissis...)

I PROGETTI PER IL RESTAURO DEL **TEMPIO-DUOMO** DI **POZZUOLI**

Specializzazione in Restauro dei Monumenti dell'Università degli Studi di Roma La Sapienza
Art. 4 - Oggetto del concorso: Progettazione preliminare del restauro del tempio romano sito sull'acropoli di Pozzuoli denominata Rione Terra, costituente, a seguito di adattamenti successivi, la Chiesa Cattedrale di Pozzuoli; il monumento è ubicato in area di particolarissimo interesse storico-archeologico, oggetto di complessivo recupero in

coerenza con gli studi preliminari e con la documentazione preprogettuale che sarà fornita ai progettisti prequalificati
L'intento è quello di restituire il monumento alla sua storia ed alla città, rendendolo comprensibile e fruibile, incrementandone la conoscenza e agendo sulla sua conformazione e presentazione, tanto interna quanto esterna. Ciò per mezzo di un'attenta opera di restauro e di un accorto



PRIMO PREMIO E PROGETTO ESECUTIVO
Elogio del palinsesto | Marco **Dezzi Bardeschi**



TERZO PREMIO
Est modus in rebus | Luca **Zevi**

Lux in Fabula



SECONDO PREMIO
In cielo e in terra | Guido **Batocchioni**



Facemmo ali al folle volo | Stella **Casiello**



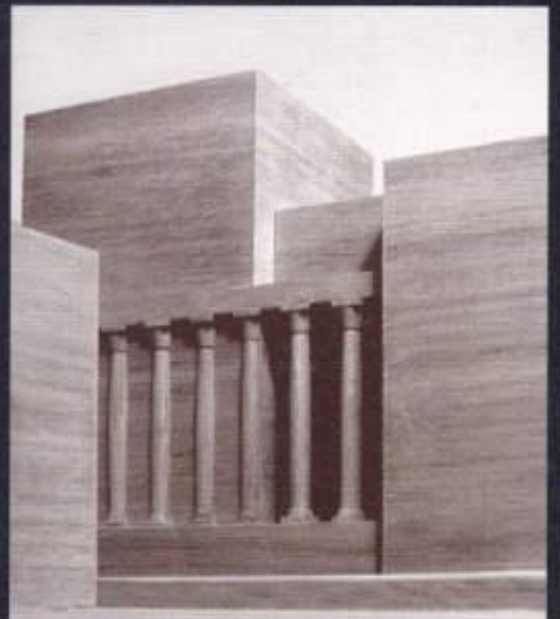
Dulce ad summas emergere opes | Corrado **Bozzoni**



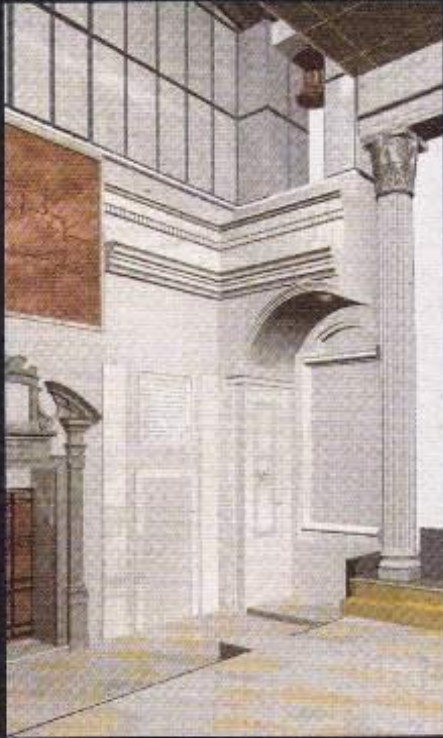
Vino nuovo in otri nuovi | Vincenzo **Corvino**



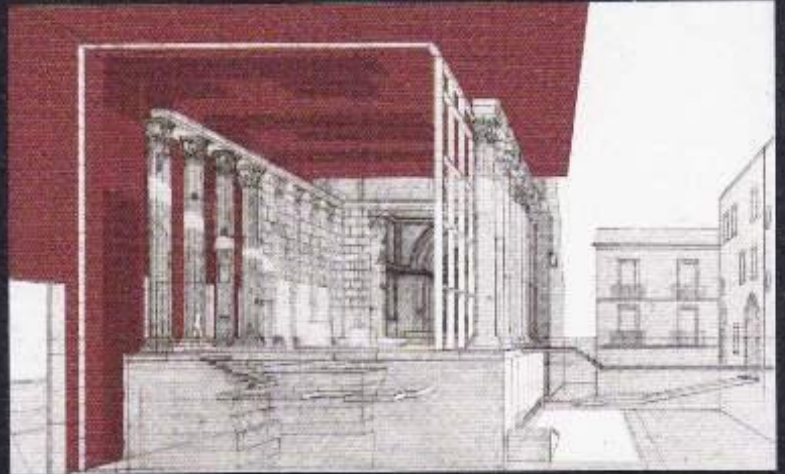
Avendo cura | Tobia **Scarpa**



Tertium quid | David **Chipperfield**

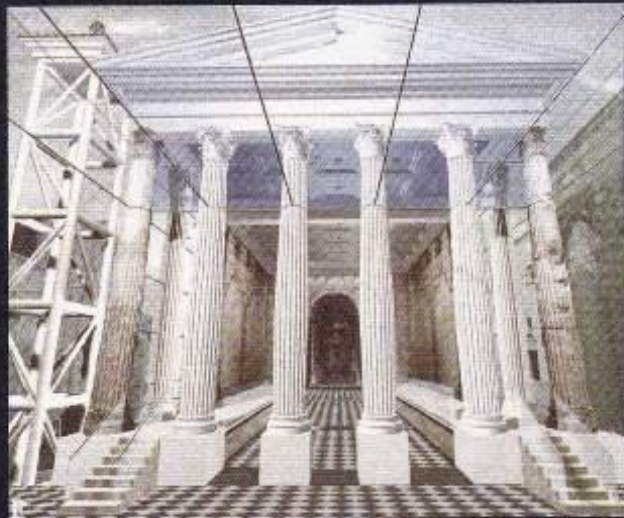


Retenta ad memoriam vetustatis | Donatella **Fiorani**

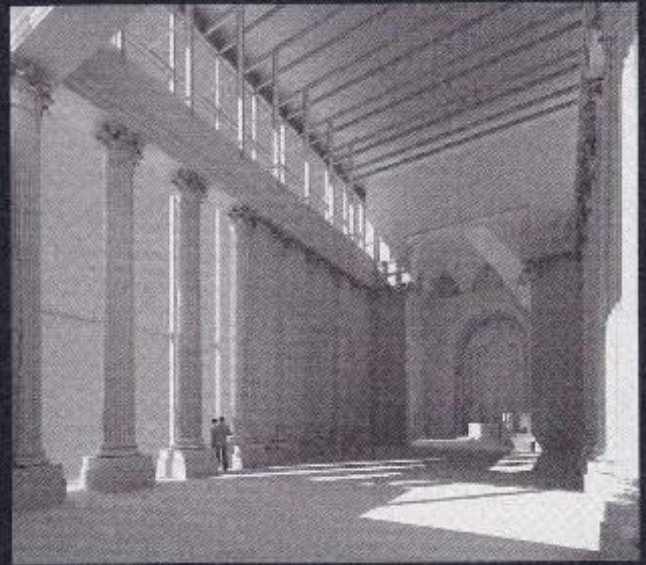


Genius loci | Alessandro **Anselmi**

Lux in Fabula



Tempio e Cattedrale | Paolo **Marconi**



Ludus absentiae et presentiae | Pasquale **Culotta**



Fondi P.O.R. Campania 2000/2006
misura 2.1 azione d)



Assessorato Turismo e Beni Culturali



DIREZIONE REGIONALE
PER I BENI CULTURALI
E PAESAGGISTICI
DELLA CAMPANIA



COMUNE DI POZZUOLI



Azienda Autonoma
di Cura Soggiorno
e Turismo di Pozzuoli



DIOCESI DI POZZUOLI

con il contributo di



Comune Roccaraso - Terra



CAMPI FLEGREI

organizzazione



scabec
Società Cooperativa
a.r.l. (s.r.l.)

La mostra resterà aperta tutti i sabato e domenica dal 6 maggio al 4 giugno 2006 dalle 9.00 alle 18.00
ingresso gratuito

info tel. 081 5628175 - comunicazione@scabec.it